

Funtan' d' Fait' Funtàne de Faíte Fontane di Faeto

1

Funtan' d' Fait',
Funtàne de Faíte,
Fontane di Faeto,

cannuôl' d' cr'stall,
cannuóle de crestàlle,
dolci zampilli di cristallo,

r'cciaj's' d' la ttèr' e vit'
recciàjese de la tère é vite
ricchezza della terra, vita

e b'llèzz' d' st' tòpp' icchì!
é bellézze de ste tòppe icchí!
e bellezza di questi monti!

V' ssi mj'c' a nnuss' na mus'ch' d' ssier'
Ve s'je u miéce a nusse 'na múseche de siére
Voi diffondete in mezzo a noi una musica celeste

l' eja vôt' e un r'soli' tri fin e tri cier':
l' éja vôte a-é un resòlje trí fine é trí ciére:
la vostra acqua è un rosolio finissimo e preziosissimo:

p' mèrz' e p' fuòss', pu mj'c' a lo bboh'
pe mèrze é pe fuósse, pu miéce a lò bóue
per declivi e per valli, in mezzo ai boschi

la vuaj' d' vuss' s' sint' ciantà.
la uàje de vusse se sinte ciantà.
la vostra voce si ode cantare.

Rit.
Funtan' chiar' e bèll',
Funtàne chiàre é bèlle,
Fontane limpide e belle,

ch' v' sc'glìj' p'l' vi,
che ve sceglíje pe le vi,
che sgorgate per le strade,

un ten do l' giummèll'
un ténne dò le giummèlle
un tempo con le giumelle

s' v'niv a bbaj' icchì.
se veníve a bàje icchí.
si veniva quì a bere.

Ciantà pur' giuôr' e nnej',
Ciantà pure giuóre é néje,
Cantate pure giorno e notte,

stancav'sa maj' d' ciantà;
stancàvese a màje de ciantà;
non stancatevi mai di cantare;

j'mpì d' vit' e verd'
jempíje de vite é vérde
riempite di vita e di verde

st' muntagn' , st' vallà!
ste muntàgne, ste vallà!
queste montagne, queste vallate!

2

Funtan' du PAIJ',
Funtàne du PAÍJE,
Fontana del PAESE,

do catt' cannèll',
dò catte cannèlle,
con quattro cannelle,

all'ombr' d' lo pign' e d'lo chiupp'
a l'ómbre de lò pigne é de lò chiúppe
all'ombra dei pini e dei pioppi

smanios' t' stav' a huardà!
smanióse te stave a auardà!
impaziente stavi ad aspettare!

a tti i v'n'vant' l' ffénn' 'n pr'c'ssiun
A ti i venvànte le fénne 'mprecessiúnne
A te venivano le donne in processione

d' lo barrì 'n têt' ,d' lo cic'n' e lo am'lun;
de lò barrí 'ntéte, de lò cícene é lò amelúnne;
con i barili in testa, gli orciuoli e le grandi brocche;

ti alliegr' , rascios' l'ej' a tutt' t' sp'nsiav':
ti alliégre, rascióse l'éje a tutte te spensiàve:
Tu felice, prodiga l'acqua a tutti dispensavi:

ciacun i turnav' a cciallàhu' arr'ccì.
ciacúnne i turnàve a ciallàue arreccí.
ognuno tornava a casa arricchito (dal dono).